北京牛街冈上礼拜寺志（草稿）

本书是一部记述牛街地区寺宇建筑、人物掌故、文化与风俗、宗教教义等方面的志书。原题为一三五七期哈志易卜拉欣抄补，首都图书馆1959年据北京牛街清真寺藏1955年稿本抄录。"易卜拉欣"是伊斯兰教徒刘仲泉的教名，凡曾朝觐过伊斯兰教圣地麦加的教徒，称为"哈志′。牛街是唐，宋、元，明，清时回教人民聚居地。古时称为"冈上"。经过千余年的发展，这里形成了独特的文化区域。曾有一部专门记载牛街伊斯兰教文化的志书《冈上志》。解放后刘仲泉先生于古绍宸处寻得其秘藏之《冈上志》，但已残篇断简、破碎不堪。刘据此残本抄录，并遍寻访求，补志寺宇建筑年代，也仅得其大概。本书不分卷次，依其性质各归其类、分别叙述。先略述牛街地区寺宇、街巷规制。次述建筑志，记牛街礼拜寺之建筑。次述宗教志，论伊斯兰教之传入，在中国之传播与发展。次述冈上人物志，略记历代教徒之简历。次述儒林人物志。次述宗教师，记牛街名寺掌教之事迹。此外还有关于教礼、连班独班之争论的记载。它对于了解、考察牛街礼拜寺历史沿革和伊斯兰教文化提供了宝贵的参考。

北京牛街岡上禮拜寺志

草稿

一九五五、七、八

01579

筆者序言

余對於唐宋元明清五朝代千餘年的回教人民聚族而居的牛街古所謂岡上應有之歷史寺宇之建築人材掌故及文化與風俗宗教之真理各部門均應詳為記載筆者幼年時即聞知有岡上志一册始終未得一見自民國成立筆者追尋此册偶於古六吉處遇古鉛寂設及岡上志由是翁在時保存至今然已破碎不堪給裂允於得閱竟出又經馬敬儒同志持民管會函取即日送交會中展讀之餘已殘篇斷簡所敘述寺宇亦未得其詳今特補誌關於寺宇建築年代訪問尋覓得知大概其中如數珠碎玉人物中亦應補誌教禮之辯爭原志序述詳洽葉其本而論其末宗教師各有偏私之見不顧天經聖訓自逞才高學廣古今如出轍倚放春秋之筆加以評論庶可以對今昔之宗教家有相當之認識也夫志書之作非僅為記事而實有附正教禮改善風俗之意連班獨班之爭論乃無味之辯讀者應有所警覺對於前輩嘉言懿行熱心教務辦學之成蹟不致湮沒後人學習要敬古人看齊筆者不揣愚拙敘述大概仍不

是全面文章。只限於都門西南隅之牛街。此為抛磚引玉。
希碩學儒者。而廣大之。更能詳細補誌倘能尋得善
本佳作。續録於後。關於浩欵公之朝覲。辦學另纂史傳
公諸教衆。此為序。

一三五七期哈志易卜拉敬謹序

牛街西寺岡上志。原本已不全。失去二頁。自第三頁脱起

持齋時燈火滿街。光輝奪目

不隆 先聖之規則

寺宇 〔楊五西寺肇建於宋代唐大宗命石堂去請（華僑百建寺於廣州
由陸路來華者建寺之西安到京建寺十年街即胡姓開上〕

西寺大殿像 明三精五
東寺大殿像 明五暗七

勅賜禮拜寺在西街路東前

南北為住持之所二門內倒座牽禮亭前樓大殿之重。厦一
重。旁夾以穿堂。南北雁翅十二殿。內廣五楹。深倍之。通連作
券門之形。殿之前為鳴禮樓。左右有碑亭。南北廂房各五楹。
再東為七間殿。殿之左右。庖厨舍焉。俗呼大寺。亦云西寺。

新寺曰東禮拜寺。在東街。教子胡同路西

某年間。因寺改獨班。有楊李二姓。皆不從獨班。捐資建
班之衆。後西寺從改連班。此寺遂廢。康熙八九年間。獨班盛張
闔等姓。復營建之。為獨班新寺。五十年改封爺奏請得
勅賜永壽寺。俗呼東寺。亦曰小寺。

街巷 崗上街巷

東街。俗名教子胡同。西街。俗曰牛街。大聖安寺街。
小聖安寺街。貢節坊。俗名回胡同。 柵欄胡同。
柬林街。 悠忠寺街。 瓦街。羊肉胡同。
簪兜胡同。 蘇公胡同。馬道胡同。 香兜胡同。
老軍地。老回 酷章胡同。 鄭家園。

甄家胡同　甄家川店　丁家川店　史家胡同　今聖安寺西北薛上坡

甄家川店。丁家川店。史家坑。陳家園。薛家園。

穆家園。樓房坑。白馬寺坑。舊樓流所。舊象房

邵家夾道。王鄉老夾道。火神廟胡同。白家園。井巷。

筆者注　考據以上街巷。普通稱謂崗。又云閣兒上因其地勢

高。故曰崗兒上。又因禮拜寺內有尊經閣。藏經樓

又呼曰閣兒上。這些地名胡同。係宋朝代時。原地名

曰。柳河村。即宋時南郊。故鄭家園。等園地。多為菜

園。或為南郊花園。榴街當係種石榴園。石榴原出自西域。

棗林街當係種西域人帶來之棗。棗園。西域產葡萄。

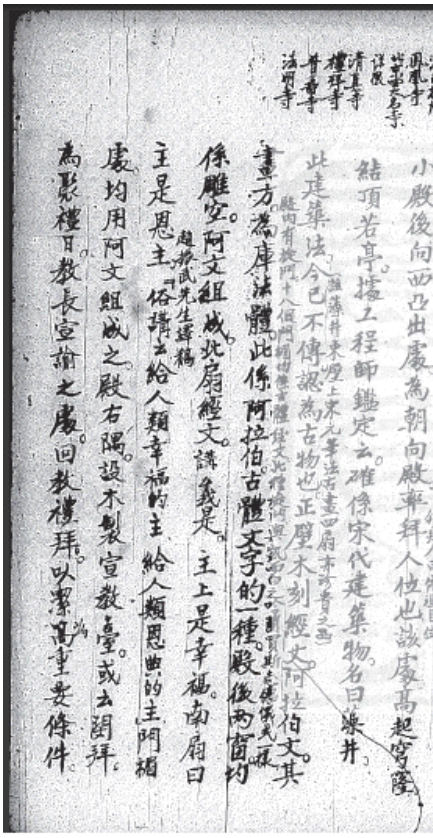
二

北郊多葡萄園　牛街南樓桃園

最佳。故回民居處。有葡桃園。如今仍有棲桃園。亦當係宋時

地名。郎家園棗。穆家園棗。多由來自西方種子。甜翠味香也。

牛街(俗稱街)　明萬曆十年(一五八二年)重修
原地名柳河村　以地勢高於
以地勢高於　附近諸村
呼曰禮拜寺　故名
藏經閣之曰　閣先上有三
尊佛龕者　藏經樓者
即邦克樓　宣德八年(一四三三年)
係元代寺　原作宋代
舊制　禮拜寺
之需故稱望月樓蓋教門典禮日期胥遵回曆純為　(看日就曾見王岱與先賢著有具上若)
回教人為便於　禮拜起見在
太陰曆凡十二閱月為一年不置閏月與吾國舊曆略有不　各地建設了
同每屆回曆九月為禁慾齋戒一個月其入齋出齋　許多禮拜寺
均以得見新月為斷新月體細光微非竭盡目力不可　廣州懷聖寺



之一故全殿地板上數以席鋪禮拜者必須脫卸靴履於戶外
始可登殿大殿前有碑亭二座其碑文因印拓多年字跡損
壞太重此遺憾也南北講堂各五楹北講堂額善慶堂
南講堂額闡一堂吾國各省各地禮拜寺均附設經學傳
習經典阿拉伯文由阿訇主講古蘭天經外以至哲學經文
等凡十餘門因文字艱深學理奧衍非十年二十年苦功
不克成就也近已學習漢文對經文為課對漢文附之大殿
南筒子院外偏南有沐浴室額曰滌慮處蓋謂沐浴者
不僅潔身尤須潔心之意高大閎敞為近年所重修其
設備較前益廣也禮拜之前必先沐浴沐浴分二種若
偏洗全身者為大淨祇洗手漱口洗首部鼻耳項及兩足
則為小淨室中緣牆設有木質閣內懸吊木桶或銅桶盛
淨水底有小孔置活塞使水不注入交其下徐徐洗洗淋兩
式沐浴污濕最潔而水無不返使水常新教規以赤身相見
為禁戒故洗時必用木閣障之室中鑿石為一長池周圍置
以長凳以木製湯瓶盛盛水入室登上手執湯瓶洗洗各
體污水入池即緣地下溝而逝宣禮樓俗呼邦克樓按西城
志曰哀孔尼樓在大殿對面建築與望月樓略同此樓係方形
而用則異因每日五時拜展喚晡昏宵此五時各集教民禮
拜不用鐘鼓而朗誦經文哀孔尼謂之宣禮亦云邦克登此

樓高呼。其聲遠聞數里。對廳之建築。前七楹後五楹左右有二室。為庫房。乃儲藏雜物之所。後五楹。於清季光緒末年。有王浩然阿訇。及衆董事。商辦清真小學改充教室。現為市立牛街小學借用。經辦學後。添加建築。南北客廳及辦公室十餘間。對廳中南北兩壁。寫阿拉伯文字組成圖輪形。極文字圖案之美。（據趙依武先生釋為真主不吝報賞行為之善者）節海故在寺東南角跨院所瘞二人。一為節海。阿字默德布爾哈尼之孫穆罕默德二。為節海爾馬頓的尼之子阿里玖之墓。部甎刻花紋字跡已剝落不能辨識。其阿文墓碑尚完整。惜字跡可辨

五

禮拜寺內容組織的概況。寺中組織分教務寺務二項。屬教務者曰掌教。呼為伊瑪目。領導教衆禮拜。掌理教中條規。二掌教呼為海推卜。職務宣傳教義。為副領導者。若伊瑪目有故或臨拜時。缺席。海推卜即時升班。領導教衆禮拜。三長教呼為穆克津。職務唤拜。即各邨充寺中設阿文大學。聘請品學兼優者阿訇擔任教授。學員呼為海里凡。一般宗教師（宗教師代名詞。稱謂不同。代讀而有時通用。民國後。代讀停止。）在寺中無職員。俗呼為散班老師傅。對教有勸導之義務。代教民誦經祈禱。料理教民中有死亡時。理葬禮等事。屬於事務者。曰管事。鄉老。由教民中舉年高有能者任之。近代已改組為理事。解放後。歸民主管理委員會。今股長

理之有總務股。財務股等。（民主管理委員會組織法規定員補缺）

禮拜寺者。以狹義言之。只供人禮拜之所。以廣義言之。則回教團體之總機關也。首都回教人民不下數十萬人。禮拜寺散在市內外。數達四拾餘處之多。回民聚族而居。區域較廣。而人數較多者。莫如牛街。規模宏大。歷史悠久。亦莫如牛街。在京市禮拜寺實居領導地位。即在國內亦鮮其匹也。故都市有勅建禮拜寺（曰禮拜寺）四大名寺。牛街寺居首。東四牌樓一座。平則門內錦什坊街一座。曰普壽寺。（又定門內二條胡同一座。曰法明寺。）清真禮拜普壽法明四大寺名也。

六

牛街禮拜寺略歷。舉於宋朝有節海。（即通鑑所載回回學者回回先生也）建。（回回教師通稱）元世祖定都燕京。勅賜緣衆太宗時有節海。革哩默定者。西域輔剌合人氏。來東土傳教。生有三子。長子節海。賓德魯定次子。（賓德魯定）即節海。那速魯定三子。節海。撒阿都定。其異母而有異能性。喜居靜處。不干仕進。上賜官爵。堅辭弗受。因授清真寺（即今牛街禮拜寺）掌教。留居東土。後賓德魯定傳教遠出各方。不知所終。那速魯定與撒阿都定知燕京。將為帝隆之地。請勅建禮拜寺於南郊。即牛街寺。又勅建寺於東郭。曰清真寺。（東四牌樓即東郭也。南三門係燕京內城之南城門。）撒阿都定為掌教。迨宋徽宗南渡後。

有西域二人來中國。一名師海。阿字默德布爾塔尼之孫曰穆罕默德。西域伽色尼人。一名師海。爾馬頓俄尼之子阿里西域卜哈喇人。寄居牛街寺內。吐屬不凡。動止高雅。知為有道者。逝世後。葬於寺內。東南墻院。元今遺基尚存。墓誌碑碣猶存。可資為考証。宋神宗熙寧間。有咸陽王騰思丁之始祖。索飛爾。西域卜哈喇人。至聖穆罕默德二十六世孫也。同弟艾爾汝壁子。若蔡華。入貢京師。神宗大悅。留為本部。總理軍務。後以退寇有奇功。晉陞爵傅。至坎馬丁之子馬哈木。係宰飛爾之玄孫。歷宋至元平章國政總

督軍務。因天下太平。武器入庫。馬放南山。致仕隱居。勑建尊經閣於寺樓中。巍然凌空。即今所謂宣禮樓。曰邦克樓也。明太祖御極金陵。勑改海音瀾為淨覺寺。宗奉教規。嗣是勑建之寺宇。遍域內寺中掌教。並由禮部給劄付。冠帶。阿訇所穿之官衣。即沿此制度。元領寬袖綠色衣白色大元領。用文職方補服。繡以阿文金字。其宗教師。已着有官衣。如二掌教三掌教。與阿訇同有清代特宗教師。均着袍褂。戴高提梁官帽。亦沿明制也。吾牛街禮拜寺原有半份鑾駕。儀仗等。並有乾隆皇帝光臨寶座。係雕漆刻

五爪龍花紋。此項遺作。歷史之物。已被盜賣。甚致禮部所領給之劄符。已遺失無踪。此亦有關歷史之文獻也。

牛街禮拜寺之建築。擬有工程歌。開天古教有根恒。達天俊路篤摹生。元已復禮先淨體。五時朝拜念真經。上樓看月面觀西。南出北入是古規。百數青松如大典。四道天羅賽河渠。玉石橋梁石出頭。珍珠捲簾水倒流。鐘不水聲祺不撫。年邁老人喜不憂。一出五門一道墻。一股清泉分兩旁。一對石碑鑿千古。一對寶庫廳內藏。月台之上三座亭。明三暗五到十層。殿左殿右十八楹。南北講堂觀大廳。

萬歲牌頂懸聖旨。兩邊相配半鸞鏊。寺裏寺外八眼井。八道紅門不上拴。遵守古制站連班。

清康熙三十五年歲次丙子夏五月二十七日重修一次

重修人主道弘。監工人劉明亭。馬西菴。

以上重修年月係載於大殿瑙伊爾拉下後墻上扒下

伊斯蘭教。又名天方教。或稱清真教。西人則稱穆罕默德教。因由回紇傳入東土。故稱回回教。阿拉伯人稱宗教則曰迪尼。即忠告之意。唐高宗永徽二年。哈里發相續入之意。即替位也。遣使通好。或謂入唐之始。至唐朝天寶元年。平安史之亂。引回紇之兵。駐長安。並建清真寺於城內廣濟街。據西來宗譜云。原回教之來也。據考回教史實始於唐太宗貞觀二年。太宗命大堂賛表到西域。請西域人士赴中原佈教。聖人選派蘇哈拜二名。曰艾資哈。二曰宛葛思。同赴中原。至嘉峪關。該思哭愛思因不服水土。先後病故。惟宛葛思同石堂回朝覆命。太宗大悅。留在中國傳習經典。佈教。前記載。唐請回兵平安祿山之役。與此次宛葛思入中原。是又早二十餘年。明朝何喬遠著閩志時。云被選入中華。西域人係四牲首長。援王鉄書清真寺碑記所云。係在隋開皇年間傳入中國。似有錯誤。宛葛思墓在廣州。至今猶存在閩天方學者之有旺各師大人墓誌。即宛葛思墓擴墓誌云。宛葛思係西方至聖之舅。男歸真後。頗著靈異。文長不具錄。廣州人俗呼曰香坟。似在懷聖寺附近。攷圖廣大遠方人來。均遊展瞻弔。

回教依斯蘭教也。傳入中國之朝代傳述不一。據威爾斯著世略考及世界史綱第三十章之末一節。據威氏著述中有數處。均言及回教入華在唐貞觀二年。威氏為近代稀有之史學家。茲書既再三言之。有絕對的根據。與出處而回教入華在貞觀二年。這一點。實為中國回民最光榮之事跡。吾人當信之確實。蓋回教來華由陸路則經中亞道新至陝西。走海路繞印度過南洋群島至廣東。來華後多知名之士。或以藝術家。或以天文家。曆算家多教像宗教家。元明兩代來者更夥。營造殿宇宮室。時均徵回教人為設計師。並設立司天臺。後由常仙學指正精確。至今無改。俗稱常仙學曰常包包。常仙學原名志美。字蘊華。其先祖撒馬耳干人。歲時隨乃叔奉使押一獅入貢京師。留居陝西。從胡太師第四代門人學習經文。尤精於天文學。後至濟寧與當地常姓聯宗。遂姓常。學問淵博。精於滋算文。授徒南北。著有哈拉米諾哈志。並藏經甚富。有熙裕塞德一經。不允公開講授。恐學員不能接授也。音道法有三乘曰設禮。二合曰。圖論格。台曰。里而格。論。譯曰禮乘。道乘。真乘。禮乘。常人所行之教法。道乘。聖人所行之教法。聖者能行之。道乘。真乘。已入修真之境。歸途直修至近位所行之道。接近妙境也。因此不允公開教授也。

筆者介紹默格塞德這本經的內容

默格塞德原文法爾西文精義奧所言並不外乎明經大集但為庸常毀謗而妄言 如洞悉中有王先鄉 具人者妄言默格塞德乃外道書籍不許傳講今吾雲善皆師訓個邪說將來必為正教之大患見吾聖道言千餘年後吾道必有興端者出盛感人心此正當其時矣 王先鄉 這幾句違背良心的話，德出是非不小，我在國恩教禮第四頁

今筆者抄該經原文幾句云經曰相在爾室傳曰道不遠人夫哉真主何時不與人近而人自遠之天下溺溺者皆狃於成見故習語以真理則無慧心接受 狃於成見故習太深者往往入於嫉妒是非之流俗膚敢說出有傷自己之信德的話良可哀憫也

默格塞德漢譯曰道行究境抄示讀者首章大義

首章明行道而至於復命之境試問行道者以何為工夫途程若何幾道若何止於何境對曰欲行道者始於見聞見者見諸典籍聞者聞諸訓誥首則持守禮念禮齋拜朝五功聽勤誠具訓誥遵聖訓為先要

乘久之而自生慧心夫慧心既生則能明識真偽之攸分真偽既分盡心持守禮功久行不怠則自進於道乘也

既進於道乘從此勉力加修克全其道則自進乎真乘至真乘而始得其真宰之真光得道至此天人合一

「刻刻不離主時時如見主舉目而主在瞑目而主亦無不在對物如無物總主拜主之心無頃史之離也」

崗上人物志畧

楊祥宇字應瑞明時世襲指揮累功陞後軍都督府事出鎮太同卦鎮翔將軍印美鬚髯精騎射通習教義所著有正教要册一卷行于世

劉小宇器宇端正談吐異常慷慨尚氣節國初為守倫後遷任湖廣遊擊將軍

白順宇膽略過人樂施好善家饒財富所交皆當道者

王東槐字道弘相貌魁梧擁資拾萬周濟親族揮揚故舊子女十餘

南京改元改號更改封爵並由陳王起兵討滅元朝定都金陵統一中國後又北伐收復燕雲及全國疆土並追封四代祖先為王

順天府武舉授州衛守備

改務新子改師孟改壽光子改以仁洪武初年追封之祖未詳邵居之子

改振宗日新之子武進士任松江城守營參將

王嘉璞王東槐之子神采英發談笑風流入資為武職曾運糧助軍得賜一品服

蔡允政字執中沉潛好學精岐黃之術樂施好善親舊

賴其衣食者數十家。卒年幾八十。

改日新。額廷公之子。康熙丁丑武進士。精騎射。通國語。充侍衛。授山西平垣營遊擊。轉大同府陘陝西城守參將。以功遷花馬池副總兵。

任五槐。結髮充補營軍。揀臂騎射。以驍勇稱。授把總。陞河南正路店守備。

李三友。膂力驍健。武藝絕倫。尤精拳撲之藝。初從順承郡王征吳逆。後入天津營伍。授房山縣把總。轉千總。後以騎射精巧。陞任陽春苑守備。聖廟喜其藝精。

命教生徒百餘人。年七十餘。拳健不異少年。

張　武。虎頭猿臂。精於騎射。初充京營軍。以效力論。補劇賊。積功授千總。轉陞江西守備。

馬龍伯。博極群書。研精理學。精武畧。善騎射。有文通武達之名。屢陞為湖北都司。所著有正教語錄。

薛宗儁。書法端楷。兼精隸篆。通推步星曆之學。補授欽天監夏官正。食五品俸。給事養心殿。供職。

薛宗偉。宗儁之弟。精曆學。善畫方圓。充天文生。

沈元佐。長身偉貌。聲音雄亮。善談有膽畧。家素饒。入資授廣西全州知府。陞雲南驛鹽道。副使。署按察。因與雲南督。高其倬不睦。退職。

沈元鼎。元佐之弟。美姿貌。慈善。籌。入資授耒州知州。十年。興河南糧。楊宗義論革後。捐復。補湖廣。遵州知州。

劉裕錫。字鼎臣。沈雅好學。通天文畧。黃之術。尤善造儀器。奇巧之物。以天文生博士。遷五品俸。供奉養心殿。陞戶部貴州司額外主事。

劉裕鐸。字鶚仁。裕錫從弟。精醫學。充太醫院吏目。後捐知州。葉醫知名於皇室。不外。故留太醫院供奉。

黑永德。勇健力大。由營軍積千總。轉大同府守備。

張東湖。魁偉美髯。疑重有膽畧。幼年善賭。後享數萬之富。結交權貴。名滿京師。張祥甫。東湖之子。豪俠尚氣節。一鄉賴之。雖未登仕籍。而名滿京畿一帶。

麻舉人。未詳芳名。仲舉後。選授湖廣麻城縣令。順治舉人。

王綸。字佩斯。王嘉謨之子。博學健談。慷慨有氣節。初補博士弟子。後入資數職。授大名府長垣縣訓導官。

包業廣。字敏公。太醫院醫士。以勤慎。擢本院吏目。

馬顯宇。長軀力大。通人。以營軍。陞靜明園把總。管園。

吳明烜字中樸。通西域天文學。由博士遷欽天監。秋官掌回回科。專推交時四季天象。以考正中國古法之失。與常仙學齋名古今譽其才。閣其先輩係陝西長安人。遷京師後。初補教職。陞山東高苑縣令。遷奉安知州。

吳應彪。長身猿臂。善騎射。以營兵授千總。陞大同守備。

邵世麟。其先輩西域人。明宣德時貢獅入中國。長身脩髯。飄飄若仙。通卜學。推算休咎多奇中。凡夫俗子。不與人卜。算人順治十五年時入朝。名見於乾清宮奏對稱旨。頒賞金幣。世祖親筆書四字賜之曰。塞外老人。

毛思范。博學士。通醫術。垂簾施醫。藥不交士大夫。於康熙十四年。皇太子病痢症。醫官認為不能治時。或以思范薦上。試治之。得奇效。賞白金文幣。復授以太醫院醫士。辭不拜受。上命順天府尹造其宅。賜以二字額曰國手。

儒林人物誌畧

白進榮。字晉臣。精勤好學。於書無所不涉覽。康熙年間。遊歷外洋。入太學。累試不中。卒年五十餘歲。著有讀易日抄解。（易經一書近下考試不易得中）

麻亦棋。字錫公。府庠生。稟性特殊。甘貧樂道。（庭心常晏者）

童子秀。字三芝。邑庠生。敦厚質樸。教人不倦。設鄉塾。授生徒者百餘人。王履安入泮褒衣博帶有儒者風。

白業膏。進榮子。馬錫爵。子良之子。蔡之溫。九成孫。

林古松。通經史。事親至孝。甘淡泊。寡嗜欲。明崇禎十年文孝廉賜冠帶。補士弟子。明亡。隱居遁跡。小商或勸考鄉試。則涕泣沾襟。貧不能自給。並日不食。宴如也。有兵部尚書劉禹祐。念昔誼。餽白金束帛。堅拒不受。每冬月衣葛衣。內以紙襯之。靜室獨坐。窮窺之。如木偶然。

宗教師

與人談忠孝之言。娓娓不倦。常與其子步西郊大晚。遇雨。避大樹下。為樹吸不能轉動。其子極力拽之行。甫離樹。則雷擊其樹。益有物借人為護身也。

白敬常。崇禎末年。補博士弟子。國朝初不願考。試或諷之投考。則嘆息而已。善于謀生。晚年致富頗豐。

卞掌教。學行兼優。賦性端嚴。人見之而敬畏。（井街西寺）

安寧宇。篤志經典。博通教義。受業濟寧常老師門下。為教子胡同東寺掌教。天下知名。（以掌教師會講默指寒德經知名天下）

王永泰。為志宣傳經典。精通聖訓。品行端正。不談俗務。為牛街西大寺教掌。教子有方。命其子遊學遠方。不得錦帳不許探家。任學十餘年。授幛威名遠歸故里到家門已入夜三更。老阿衛隔門詢問。汝為崇明嗎。答曰是。受幛乎。曰已授錦幛兩幅。並得有天津大寺聘書。又問汝在外同汝至近者何人。崇明答曰。住學十餘年。未曾交友。亦未曾求助於人。我時刻不敢違主。主亦時刻襄助於我也。老阿衛喜。

崇明翁號問親安遂號十餘年之經過寒窓孝苦終獲投名師諸真學習如若自甘道味深恩銘骨老禪宗有因傳聞這位老人家遠歸故里時來病因在天津住閉偶得機會老人深得教化說教領拜

王崇明為教掌。科傳這位老人家即稱為北京王天下知名亦有奇異蹟。教授生徒多人。均為有名之材。

如鐵山寺和尚來訪問。和尚精通哲學道語並得有異人傳授武功飛功能於百步內用氣功點穴。到時它為特表用劍術不必持劍用手指示。也使點穴功即能得正教方之行動也。鐵山寺與北林寺均有武術名家教來拜訪。

鐵山寺和尚訪問時。請將回教經卷賞觀可乎。隨即送至面前。和尚展覽畢。請賜筆墨。問經本後許我寫點東西否。曰可。該僧在此冊本後。畫一指頭。經生等大怒。當即舉拳腳欲碎此僧。阿訇止之曰。我寫一個字。看覆她。今往生取紙筆。老人家寫了一火字。答覆該僧。跪地謝罪不語。

海里凡。不明此為禪語。仍欲用武力毆擊之。阿訇對拳生曰。僧畫指頭。未染我胜鉾處。我寫火字。纔能者乎。此禪語。僧所看而去。北京哲學最人。佛學謂之曰禪語。

王振益。字友三。王永泰之孫。王崇明之子。家學深淵。精於說數。僧住東北。熟河等處。阿訇。設幛講學。遇事明敏。年老為牛街西寺阿訇。有子數人。均以瑞字排行。

王瑞蘭。字子馨。友三第之次子。亦牛街西寺阿訇。終於任內。瑞字輩後人。均連字輩。如連缸阿訇。終於南京任內。青年有為。壯志未申。亦前定使然也歟。著經有名之材多出自北京王門下。此可謂桃李滿天下。連字輩阿訇。當更多矣。

王振宗為牛街西寺依瑪目。與王振益同輩。吉制寺內有伊瑪目。有阿訇。阿訇為開學大教授。與依瑪目學提教義。宣揚教與依瑪目職司領拜。每日五時。如日聚禮兩大會禮。均應領導之。職近為依瑪目者。將這重要職責。委之於阿訇。海推卜移。榮津這一位的掌教職責。無形中自行放棄。為依瑪目者。有因年高不克領導。委之於阿訇。二掌教三掌教。因應付給教衆家。唸經祈禱七者。亦個個而自行放棄之。或因家生活不足。營商者有之。以上原因存在。各寺之古制破壞無存。而新成立之禮拜寺。三掌教之名義。根本就未有。所有殷上職責。均歸阿訇。淪里九擔任之。

王瑞芳。振宗之子。繼任為牛街西寺依瑪目。現已年高八十餘歲矣。有子數位。只連勵為阿訇者。餘均改業謀生矣。

王浩然一字寬二卜杜勒賴拔瑪呢是其經文名也倘云五阿訖中外皆知其大名原籍安徽或由廣州遊學至此因王姓相傳為宛嘎斯後裔宛萬王此三字音相同故宛姓萬姓王姓均云為宛嘎斯後裔考回教史宛嘎斯傳唐太宗貞觀二年命名穆罕默德阿拉伯國人奉天命為回教主時代即為第三總攸海里凡歷廿載斯宛覺斯同來中國為傳教大師前二位未到任中途病故只宛嘎斯來中原闡之於廣州懷聖寺其後裔有在各省傳教者居於山東濟人姓宛居於北京者後裔姓王姓萬姓二卜杜勒賴拔瑪呢即姓王居於北京十數輩之久世代為阿訇為學最浩然公性格溫柔品行端正慈善為懷著有阿文方字法用的洽當其門人馬德寶字善亭阿訇著有中阿字典浩然公乃劉輯吾阿訇門生授業掛牌後即就任熱河省大阜鎮清真寺教長職浩公法身寬大面容偉俊令人生畏目不斜視唇厚齒齊黃髮稀鬚底額方滿街巷人見之敬畏親愛興前白世祥阿訇風度有加倍的慈祥之舉動也曾興土耳其人穆罕默德阿里友善於清光緒三十年在前門外笤掃胡同清真寺掌教任內去亞拉伯朝覲攜代阿人馬德寶教教眾資助成行到達准代時詢訪阿里同志歸辦一切手續均由阿里介紹至國經學院立教簡潔名依斯偶目轉奏皇宮蒙王皇請二卜杜勒賴哈瑪呢王浩然與索勒瑪尼馬德寶進宮朝見親呈阿訇所作文章阿耳薩頓王皇閱所遞文章非常喜悅賜寓於白宮賞賜金幣五佰圓去亞拉伯參加朝覲辦功畢哈智會回途波米斯之尼均來浩然公將御賜金幣掃數施散王皇聞知中國的阿訇如此慷慨附贈金幣三佰圓經籍數箱可惜經箱失于達中歸國後立意糾正教禮改革不良風俗如脫鞋站指拿住說教時刪除神話均根據阿依台及耳依斯納正禮論有經有據如今之依斯蘭教育補救回民之愚開辦工廠織布印刷救回民之貧繼起辦學者如達浦生徐納言等送入外國留學者夥矣浩然公於民國八年二月初九日上午九時歸真翌日上午十時舉行殯儀理葬禮達浦生字鳳軒南京六合籍曾辦伊斯蘭師範學院送該院畢業生去埃及留學馬堅齡子嘉等前後兩班馬壽齡字松亭曾協俄尼是其經名回上人曾辦成達師範學校阿文崙修曾請埃及名教授擔任講學前後達數十人留學者多名曾偏俄尼回張朝覲所送埃及留學者均畢業歸國矣浩然公辦教育補救回民之愚開辦工廠織布印刷救回民之貧繼起辦學者如達浦生徐納言等送入外國留學者夥矣浩然公於民國八年二月初九日上午九時歸真翌日上午十時舉行殯儀理葬禮

禮成後由寺內出送埋體的教衆之多人山人海北京各城之宗教師參加立站禮者如遇大典更可奇異者爲鴉群飛翔天空如傘蓋凡參加送埋體者皆見之由起至到墓地群鴉未散當係老人家之感應也二卜杜勒穌爾瑪兒有簡略史傳阿訇於朝克而白功課完畢後在參加城內染傷寒症甚重醫藥無相當每日只飲滲水忽一日想吃面片湯囑馬德寶曰多要香菜馬尋覓香菜二日不得急甚在晨禮後遇見賣菜者有香菜急趨首購之售者云二卜杜洛來尔瑪尼馬曰是問其所買曰二卜杜洛來尔瑪尼略倆速不取買而去歸寫製面湯阿訇食後汗出如洗病已脫身過期再尋買香菜不可得矣善哉阿訇口述之奇異也

白世祥。義丰儀善談論。機警多智。聲若洪鐘大呂。掌教五十餘年。無老幼皆敬慕。不異聖賢。品行享年八十有六。留阿剌撒之平街西寺南首是其故居。

尹良相。教典淹博。持身端謹。為獨班制掌教。東寺。

吳國卿。髭眉俊雅。聲音洪亮。朗誦經文。為漢聲。麗韵。聽者忘疲。至今人皆效法。謂之吳韵。

馮文學。善書經文。閒紐結搆。有龍蛇之勢。東西兩寺壁廡。皆其手筆也。

馬君錫。名永恩。勤學好辦。康熙己卯。以文才。折獨班制。

王

諸師。後為掌教職。

楊之師。俗稱歪脖子。楊老師。篤志經典。性甘淡泊。設帨於寺。教授經生者甚衆。掌教等凡有疑義多就正之。

張公越。名承宗。博極諸經。究心理學。後避泊酗齋。寖與常李諸位名師。學就成名。遂都門不願為宗教師。而經營於商業。以自餬口。後沒于漢陽。葬於大別山之北麓。

楊伯琳。隆鼻多髯。貌甚奇古。於經典中。通性命之學。兼涉習漢文之書。言必本於經史。自幼至老。齋拜未閒斷。然融會諸家之理。不拘小節。每與僧道接談。竟日不識者。

認為外道。後為沙城掌教。值該城地震。城陷。罹難居民無數。楊伯琳端坐一室中。毫無所損。年年八十餘歲。

金履真。補臞長髯。潛心理學。庋守拜功。遍跡商賈。

米教公。聖裔通教典。志儒學。著教歌數編一卷。

特徵人物

王伯樸。明宗禎時。西寺掌教。沉默寡言。留心典籍。好靜生火。寢臥。每日五更洗沐。持羊皮赴赴寺中。人又不見上殿。或疑其有不肖事故。衆夜伏而窺之。見寺門內有巨石一塊。伯樸出置羊皮於石。如乘馬狀。冉冉昇空而去。衆驗其

王

異。俄自空而回。仍在石上。衆咨其所往。答曰。適自天方國禮拜而回。衆疑信各半。後數年。天方國進貢表文。深奧。譯者不能詳解。召伯樸講釋。悉明確。伯樸與進表者談其國境山川道里古跡者。舊甚詳。使者亦驚異之。不知何許人也。

普通。知王伯樸為一掌教而已。知已成就師海也。

己大師。明末西寺掌教。通經典。藏經中有一卷。經名曰杜爾塞飛。封藏甚嚴。一夕大師他往。其弟子竊覓誦讀之。忽有巨神。自空而來。貌甚猙獰。俯身入室。曰謹聽使令。弟子驚駭。入避於床下。適大師回寓。乃撣之曰。徼院

大樹遮窗光線不足吾甚困之可速移置寺前門神曰諾
俄而暴風雨甚厲大頃風息雨止則樹已移置前門矣
師拽弟子出床已僵臥無氣息即用薑湯灌解後癇
疾終身今其樹尚存寺門外

馬氏光天啟時人樂善好施日夜拜誦及殘爇之呼燈中
毫光五色香氣馥郁久方滅也

紈燈老人俗呼紙燈為省故依原商上改正

明英宗北狩居穴廬中常夜苦飢有老人高鼻烟目長髯
童顏以白布纏頭披綠色衣贈帝美食問以姓氏不言帝

感異之每於夜飢則出帳探望見二紅紗燈引路自南來
則老人攜食品至矣或有欲害帝者輒見老人呵護帝遇

夢中又見之帝問老人曰為何處老人曰我家當于門西平外
求之帝復辭回其家以示群臣衆議曰此相顧似回教師

帝命有使詢其事西城御史上言據呈稱平則門外有一
古冢曰老回回墓景泰年間晚間常見紅紗燈二對自冢
中出白頭綠衣老人隨之向正北而去當在夕月窟之西帝悅
命建祠樹碑春秋遣官祭之置守墓三戶祠之大門享
今云紅門清真即指此未門俗呼曰紗灯老色此亦人云亦云今墓在祠後祠
殿皆綠琉璃瓦朱門經理其額曰清真敬人墓已卯七月

米祥所習諸家拳捧武勇超群精各種武器康熙八年召

國王有可亡者武勇與米公平等與不願考試而甘貧賤歸其鄉
天下奉勇已試祥所考第一大將軍順承王以師事之其
亦武勇過人以弓射雀和尚遠遁未能中太甘祥可大師為門下弟子
藝術奉脚搜與李三友吾尚上好習拳術均投李門下

與馬技巧

馬祥宇善飼養鬬鷄雛甫出殼即辨其雌雄而知其性習
老年有閒鷄會兩鬬鷄就即是
善者調飼飲食適溫度俯其翎毛理其距趾及成乃厚
善食也鷄者亦宜善調之有關係子
其價而估之供應愛好者嘗製凡散高骨藥數種醫鷄之疾
驅馬有病者陳三鄉老能醫治之技傳其子不幷別無也
病衰富之家鬬鷄有病者送于馬祥宇處無不活者賴此
術養家十餘口吾國之有鬬鷄張姓自皆有異高技術養家稱曰
姓姓之字從俗或鷄神從無之技也

卞浩雙目皆瞽善養鴿聞聲能辨其優劣撫毛能

知其壽夭鴿在空中下落浩傾首聽之即知為某鴿遠其
遠物為非目所見之物如鴿之在空中下落非目所見
家者常見院中鴿有百餘盤旋飛翔浩坐短凳而聽之
此亦特殊之技巧

劉八能識地質井泉之有無都人士凡穿井者必召之

視相土色高低深淺即指其地曰此處八尺深有水或二丈
深有水毫髮不爽非書本學來實際經驗得之

馬二師屠牛革為業善養促織家置一案覆以鮮鈷外閉
俗呼不刀師夫之曰于補鞋時作復補檔
盆數十盆置手藏書畫名貨以藥物煮黃豆飼之用晒蒸之法
竹製

開後調理。有妙法藏促織之蛋。如小米。用催生活之冬季亦能生
活。如夏秋。經馬二師養者。皆勇敢善鬬。以此小技獲利。為生
白進達。敬常之子。聲目能銀之成色。持銀一錠或散碎
嗅之用舌舐之。以牙齦之。復頓擣。即知成色。絲毫不錯
貞節坊有楊姓者。外道人。自云祖居此巷。歷元明兩朝。三百
餘年。因居回教村中。其家數世不供佛。不貼對聯。不食一切
回教人不食之食物。有長女年七八歲。日與鄰女嬉戲。學會
念黃紙本。哀靈福。忽值其兄亡。其父購一棺至。女大驚。問其
母曰。吾家非漢民。何以來此棺木。其母云。吾家是漢民。非
回教人。女愕然。涕泣累日。若有所失。及長適喬姓。嫌其家
膻味。另置庖炊而素食。憂悶成疾。臨終堅請母家。求回教
掌教師。懺罪。按教禮葬埋。不願入棺木。母家憐之。從其
要求。回教憫其誠。而如禮葬之。此女或為受等待以瑪尼的人

教禮誌畧　原閣上志云教禮誌亦可云閣志序言

天下喜爭好辨者以有事為榮者亦過於我回回矣吾聖教法倫載於經典大綱萬目纖細畢陳可謂百世以俟聖人而不惑者也豈期後人無知豪大綸小各執一得之愚自逞偏私之見群蛙噪窟坐井觀天講班則聚論爭經年累月則糾經不已以至於朋友反目骨肉憤爭更有甚者關中齊南為教禮致傷人命者有之西方回教結國爭教禮而動干戈者有之然教禮之是非不惟識者有之而西方回教國更多抑不獨中夏而海外尤甚也閻地戶口浩繁性情偏執加以遊食之客往來不絕各出新奇之說鼓惑醉夢之愚者一有更改是非者輒起兼以無學教師褊狹娼嫉同類深私挾恨指摘過端慫恿無學之徒締結痴迷之黨覬覦坐次排擠善良群小沸騰漫無紀律是以教禮之是非無歲不有掌教中之是非無月不有而寺中之教衆之是非又無日不有書之將不勝書一部念四史吾不知從何處說起也今惟擇其尤者畧志一二事以鼎一臠全味已具若事事不遺則整南山竹難述詳細也議禮之起伏係一坊教門之盛衰何也就吾閣地論之連班制獨班制之論未論時是非多既論連班獨班之後是非外非無是非也蓋由已卯以前家給富足飽煖生事已卯以後生意蕭條自顧不足措養家口覩現況是非火而教禮之爭議稍息也感既染之矣掌者附言昔年連班獨班之爭議非關經曲大綱一般教衆無知豪大綸小宗教師隨衆附和人云亦云的不論真理不知究竟是非知一是一非連班者像須拜者行禮下不敢居聖位而領導領拜者代聖位也海里凡宗代聖位也獨班者像尊代聖位而領導之意亦可嘆哥之職位移民的官長也殊義七人行站者拿住禮時應官長像尊領導在前行之宜

舍雲善公談性理　己卯年講班連班獨班之爭論

常師原名志芝字蘊華後改名仙學人呼常老師先後為四子（見前）山東有常老師者博通經典謹尊禮法開館於濟寧授教講學四十餘年遠方從學者甚衆康熙年間奴於濟寧弟子會奚者千餘徒衆白衣如雪哭聲之痛全城歎惜老人家亡故為教中損失也受業弟子多所成就江淮以北知名之大阿林如王九卿舍雲善安寧宇九卿通興故雲善熟性理寧宇請文義其質淵博推重雲善為最康熙年間王九卿來京遊學崗人知聘奇才老少數十人乘騾策馬迎於良鄉開故寺正門以納之開大學於北廊

饞貪嗜吊仰若神明雖掌教白世祥鹵德兼陸亦不敢拂違
衆意俯身降體執經門下允卿講說畢故侈演天堂地獄
之說開人盖神之哦雲喜求來京迎接之儀式並於允卿及
開天人性命之理開人興致索然居月餘禮遇漸衰雲喜
公遂移居東城東城富家金張諸姓掃榻候之雲喜有
經一卷名曰默格塞德謂性有四種曰全石之性草木之性
血氣之性真常之性萬物各具一偏而人則兼有之喜其
說者多從之學允卿素與雲喜不協謂開人曰吾先師嘗
說將來必為正教之大患況吾聖千餘年後吾道必有異
端者出蠱惑人心此正當其時矣開人偏僻好事龍王公
之言如導諂劫巧相對而泣曰不意吾教生此異端遂聚
論紛紛曰不若擯死舍雲喜焚毀其書庶不遺禍後人
且亦有功於正教允卿又正之於是群口噪傳好雲喜公為
邪教東城人惡其養邪教之名得言欲構訴訟信息往來
不絕京師之筆評王者二師允卿為帝師之高從可為之證也
是非漸起開士有馬次泉者好談禪士也集衆議曰王舍二師
宣善公道東城開士皆人什方外之書有也（嘉興大師先生不能解經之義旨）
之邪正吾儕所不能辨默格塞德吾輩文不能解若卿不有
隨學諸人云亦云知見狹窄不足評論（筆者大體所云）
安寧守爭彼未嘗師之高弟子也何不就彼處一問究竟以

定是非衆曰善若彼不以實對者先撻殺之寧宇公聞之
懼甚衆造其居寧宇公懼匿廁中衆以擊戶曰老安汝
知而不言陷我衆愚於外道爾不出折尔足矣安公始開門
攝衆入泣曰先師封固此經久矣謂出外國人之手筆後學
不可讀也（以其道學深奧青年學子不易領悟以為害之也）衆哄識約請
舍王二師會講以安師為證安毋辭乃寧宇曰是吾之責也
為敷辭於是擇日召集東西教衆數十人擁舍王二師會
講於琉璃廠已振宇家中堂上陳列古蘭全部三十冊允卿與
寧宇晚而皆曰允卿等為教法嚴重恐異端遺惑後人今

薰沐會講以古蘭經為指證不得以是為非以非為是各
懷私心愚惑庸俗及不遵聖訓徂旋黨羽者必不得逭物
慈悶臨終不得正道哲畢歸座馬次泉繼逼王師之左側
允卿問曰先師在日子屢請默格塞德之書師皆看不得凡
何遽訓音傳遺禍後人也雲喜曰默格塞德所載皆性命之
學凡所習皆因果報應之說先師知凡之學業而淺領會
不來故說看不得是凡看不得非天下人皆看不得也開人云
但平心講理不可以巧言欺侮我王師允卿曰學之深淺姑且
不辯我所讀經典不必皆言性一而已凡所言性有四種豈非

大悖聖人經籍乎雲善公曰凡雖讀經多不過講論齋拜
課誦飲食禁忌天堂地獄諸說乃教律且於性命之理凡
何曾夢見夫性雖一也然有精粗之理人得其精故能兼
有粗物得其粗故不能兼而有之精分而言之有等級
合而言之實一性也今天石之能長金之能堅是金石堅
長之本性也雖能堅長而無榮枯草木之為物也能長能
堅春生夏榮秋萎冬枯是草木具堅長之性而又有生
死也雖有堅長生死而無知識禽獸之為物也有知識有
生死有氣血喜惡愛惡等情是禽獸之性具堅長生

死而又有血氣知識而不明義理惟人為萬物之靈得之儀
之精粹括四性之全體人之周身骨節由小而大自柔而剛乃金
石堅長之性也皮膚毛髮肌肉血脉少而盛老而衰乃草
木榮枯之性也饑食渴飲好逸惡勞喜怒偏僻貪欲不
已乃禽獸血氣之性也至於辨善惡明義理序五倫識本
來乃真常之性惟人得之三種皆不得也物之大者能包小
職之貴者能兼賤今而言之有四種之名合而言之即精粗之
義也語未終吳玉寰曰合老師且止王老師以謂何如允卿
曰笑看岡人色嘶泯局次泉睨視王允卿而驅足俯首不言

雲善曰凡所讀教律諸經用以勸愚俗則有餘以之講性學
則不足吾教道理淵深豈善惡果報之說可以盡之哉西方
回教國開科考試不止一端有教律有歷史學有詩詞有
格物學有醫術占卜最精算術天文學有性學惟性學一門
極盡精微自開闢以來真經聖訓雖實有據歷代聖賢皆
從此道而出非若其他談性學者不得其原杜撰模擬自創
聰說也凡常以雲為異端適余所論果異端乎馬子良曰
合老師請暫歇息請未要當宇老師以為何如安師云合
凡之言有理岡人問安老師向日云何宰宇曰今聞合凡講

恍然大悟向日有誤矣泉聞王師何如允卿曰也是二字而已
已振宇曰既曰是則不必講矣且喫飯揮僮曰快開飯來
岡人擁允卿下堂東城人阻曰公等遠來豈有空去之理馬
次泉曰我家豈無飯也拉允卿走振宇等喫而送之次泉
中途問允卿曰汝常說合公異端今何曰也是二字了允卿
曰此我之運氣使耳次泉證目曰合師不曾真汝汝自尋合
汝學未及合汝當避之既不自揣出頭會講若出事來到
此地步既不能強到辨論而學又不精而反委之命運不太
杜狹乎倘前日愚人信汝言打死合公豈不償死合公而累

及他人手。以拳擊之曰。吾意欲打死汝。又憐汝老人。汝一人何足道也。今我衆置面目何地矣。罷了。我自今日為始。再不復過琉璃廠矣。先御潛然低首。異日沙介玉過次泉於途中。伴問曰。前日保護王師東城會講。勝負何如。次泉趨步以袖掩口曰。勿提拉。

康熙己卯年講班（有連班制有獨班制筆者前在序文中亦有附言述及茲加詳焉獨場隔開班制相宜）

京都十寺九為獨班制。岡上宇連班之始。康熙甲子。國王東寺肇改新儀。獨班領拜。從者二三十戶。國人惡之。紙為獨頭。東寺者呼連班人。為連絡保。迨至辛未以後。連獨兩坊漸不和。

三十二

同席共座常起爭端。父子兄弟亦各分各派。迨及丁丑戊寅之歲。其說益甚。雖婦人每因爭論班制而憤憤然。（人云亦云開其所已證目不言。但人之教性如此。是誰之過歟。宗教師宜深省不足）即街巷中酒徒無賴亦為班而操拳鬪。其所已則又毫無所知。是以有己卯之講班焉。故錄其問答之詞。一字不遺。俾後人共聞共見也。（而起無是非之爭。前述三先卿之遺德是也）

康熙三十八年五月初十日。連班師白世祥。獨班師王祥宇。會雲善各以其教衆。聚講於改家。集經於案。焚香立誓。連班人踏圖為三曰。此連班。此獨班。此婦人之班也。爾曹果謂我為婦人之班乎。獨班人曰。若婦人就班。尔班居男婦間。何有於班也。

獨班師王祥宇曰。今講經為明理耳。從違任彼。予讀經百卷。未見連班之說。經典所載。禮有四不從。是與領拜者隔河。隔路。隔壁及婦人之班。此四不從。否則領拜人離班百步或百叅。可從。連坊或稱是者。連師馬君錫叱之曰。何是之有。（都是指處）回問曰。汝但述所讀百卷經名。王祥宇瞠目良久曰。強詞非教法。馬君錫哂曰。我師王先卿先生亦嘗吉千卷（百卷子卷曾讀過的證書）經。無連班之說。（為卷示品題也）彼何曾讀千卷經。即老師亦不能百卷足矣。衆皆曰。講經勿閑叙。連師馬昆玉誦真經註曰。聖人命喜趋首班。是以首班最容。夫聖人喜首班。非連班乎。（合主意）獨班師荅曰。

三十三

聖人喜首班。非自喜首班。爾等錯會也。馬君錫厲聲曰。汝毋持牌學。欺我衆師曰。今世可欺。後世難欺。爾學這何處。倔強若是也。獨師馬心喆曰。即汝所謂聖人喜首班。亦不可為連班據。一人出頭。誰為首班。班中領拜又屬于婦人班拉。若謂聖人隨班。正合獨班。倒自聖人每命人領拜而已隨之。此喜首班之說。不可為尔據也。連班人曰。默誦經合經云。聖人臨拜時。撫人肩曰。端尔體勿傾。亞體至則心必不正矣。拜中撫人。其為連班也明矣。獨班者曰。（默誦必合經文乃臨拜時。非禮拜時。）爾等又誤會經意。況拜中如何撫人。馬君錫曰。微動不妨也。

獨班人曰。拜中言語可乎。君錫不答。連班人展貿撒必合經有聖人云。嘗令賢學人近我。非連班乎。獨班人曰。近者不遠之意非必肩臂相摩始稱近也。若必以肩臂相摩為近。尔班出一首亦甚遠矣。連班人又展翰格衣格經誦曰。聖人云。班中至優者。乃首班。首班至優者。乃右遜之至優。乃近領拜之人。此近領拜者何人歟。獨班師魯騰九曰。近領拜者。乃直對領拜之人。身後尚領拜人。餘現有缺身後尚領拜人。餘現有缺身後尚領拜人。餘現有缺

以經示衆曰此皮殼即字吉本經誰知汝引此經之說即預
改也真蓮心無恥之談連班人劉明亭馬鄉老謂張公曰
荷公美意功德無量耐師中無好人王九卿又居連班未
嘗指摘今回卿乃痛詆之此西吉小人何足盡信封翁曰今
論道理未論品行尚有三十餘卷經皆獨班證據俟將寬
以定邪正連人馬鄉老聽答下曰公等休矣異日講何傷
連人劉明亭揮其衆撰合雲善曰擧師教論自今經典為
證獨班有據連亦有據各行其道不相犯也衆遂鬨然下
堂步履甚疾馬心語大聲曰誰謂汝連班有據連班真

三七

異端真外道勿假語說傳愚惑庸人劉明亭且行且回
首曰憑心哲論真是非人不是非人也竟倉皇而散
吾教連班獨班之說遠者不可知矣近百年前天下盡連班也
明萬曆之季秦中胡馬海三氏首倡改獨班之議秦人
從遠各半難父子兄弟公連獨立門戶如讎敵衆議擇
地於岡上之改宅是日連獨師俗大集陳經數百卷張健
卒於壁後有識者憂之先一日酒徒屠販者百餘人聚謀
曰我連班數百年之衆胡可改也今日獨是則我先人所為
皆非矣吾輩師不肖忍彰祖父之過耶遂教門改異端

正在今日於是沐浴更衣留遺囑於妻子各持刀斧挺杖
往候於門外約聞若改班矣即奪門入獨班人無少長當以
斬之時群師嘈囃於庭連師漸寤或有告以門外之謀者獨
班人始驚悔不知所措而連師馬君錫惟肆意矯誣誚詞
掩過獨班人亦遜避不甚窮詰經卷雖多所講無幾倏然
而出遂鳥獸散

三八

慣集衆於寺諮詢於老少以定去就衆人囂然曰掌教不支持
吾儕今為外道矣老者皆泣曰不圖垂老見此不幸事少
壯者揮拳詬罵大鬧於寺中有馬君錫者經義不甚通
揚聲厲語以好辯雄諸師乃僉然而出曰事至此不講
不已消經典在何怕人多彼雖請聖賢來有問皆余
應之無預諸公事衆以手加額曰善或難之曰經文無連接
即有求髣髴糢糊彼若吹毛求疵師何詞以對馬崑如挺
然曰諸公毋憂我助君錫成此大事今臉面為重何論經書
業獨班人之旨是我亦曰非君錫之言非我亦曰是彼聽講

者。皆不知經文。豈能辨其真是真非也哉。衆喜曰。救我矣。維持聖教。全賴二師。遂羅拜之。且許事平立為掌教。楊玉山夜造君錫之家。曰。連班之謀。世人皆知師孤掌難鳴。後世耶蘇聞彼所致者。皆學通之人。所願者。皆遭法名。經其選擇。四十餘條。盡獨班之地。據師豈能操必勝之權乎。熟思之。毋貽後悔。君錫笑曰。真經聖諭。今且高懸。我京都大寺。天下連班之所瞻仰。一失足。體面掃地矣。吾所持三寸舌耳。何有於經書。公但拭目看。增新學教。餘非所計。楊玉山漠然而去。

五月戊寅。張封翁率羣師至。載一車健卒數十人。列於政家。

廳事之左。白養恒率連班人。列於廳之右。養恒戰栗面無人色。君錫崑如頸粗。皆裂。氣勃勃然。及展經討論。君錫不挾經文。連心悖理。崑如又在旁附合之。獨班人相顧愕然。不容開口。其聽講者。率皆貿易庸俗耳聲目眩。不辨誰是。且門外林立數百人。皆操刃持斧以待。禍流血在俄頃間矣。獨班人聞知。奪氣。始唯唯不辭駁。任其胡言。願善罷。以圖結局焉。

講班後。連班者。互相慶賀。凡婚喪宴會。必延君錫處之上座。客未先赴。几前拜揖。候起居。君錫含糊點首。或答以抱拳。雖遇父執。亦不少謙。常曰。連班大寺。天下禮拜寺之首。我馬君錫。天下學者之首也。每有宴會時。連璋坐而謖之曰。曩昔己卯五月。己置生命於膜外。賴有默佑。兩方無事。方雲圭心誥之來也。郡師膺洛心鶯。衆師其誰能禦之。天生大賢。為連班柱石。某等何其幸也。先至聖而生者。列聖也。後至聖而生者。學者也。今之學者。與古之列聖同。衆曰然。散班師有近識者。近視眼。偶於經堂中。誤居首座。君錫叱曰。何物小子。敢居吾上。不識溝班。馬君錫。乖寡善。尚遵我。何況於堂。近視者。皆罪。或有言某師有學。某師有行者。馬君錫不擇曰。我冷鎗熱膜。膏粱之物。若等皆喫現成茶飯者。學行何追。連師聞而愈之。

己卯後。君錫漸驕。遇連人。倨傲無禮。無老少。皆爵汝之。嘗曰。昔年若無我一人。爾等寧不陷外爭。連人更恣之。教掌白養恒。謹慎謙和。與物無忤。京都教衆。無遠獨皆愛敬之。不啻聖賢。而馬君錫。嘗背斥曰。老白或曰老鄉愿。養恒聞之。於寺中。語衆曰。我撓苦水者。呼我老白耶。我率衆四十餘年。有何過。而後生輩。辱我如是。今我亦無顏立寺中矣。請從此辭謝掌教職。連人皆泣曰。公去。吾屬將安歸。固留之。由是益厭薄君錫矣。

馬君錫爭座位。於康熙四十年三月。連班師助教馬騰雲死。君錫之父也。四月。連人請

君錫為助教，凡七往而不就。五月一日赴寺對衆曰：昔年張封翁率餽學名師，以車載經書，會講於改宅。若輩皆避伏莫敢攖其鋒。當時連之為連，已岌岌矣。余身入虎穴，苦戰群師，護先令之遺規，完諸公之體面。余實連班之功臣也。諸公原許事平，立余為掌教。事纔四年耳，寧忘之也。今持兩可之閒者，居首座，捐性命者，為有貳心。何忍焉。當時若改班，則我何顏見諸公。今日掌教不立，諸公尚有面目見我乎。連人不能答。君錫拂袖而去。

六月，連人復集衆，請焉。君錫不出。連人排戶而入。衷懇曰：

師暫為助教，半候三年，即掌教矣。君錫憮然曰：公等不能履其言，即不當許。既許矣，何候三年之有。連人跪懇之。復厲聲曰：勿多言。講班時，爾等何在？今乃刺刺也。衆怒而言曰：講班時，皆忽意誣忘，胡說！幸獨班人不我棄耳。果能以真理服人耶？汝今日不為助教，恐汝異日求為助教，不可得也。散後，衆議不設此事，遂寢焉。

四十三年，五月，馬君錫入寺告衆曰：昔講班後，師徒晝夜聚謀，束手無策，惟有逃陣而已。舍班身捨命，立此不世之勳，已獲罪於天下之學人矣。所恃者，惟有連班，近擁諸公之意，毛孔抱焉。鳥盡弓藏，棄余如敝履，然余將安歸乎？況持過端者，有富貴，而立血功者，受公貧賤矣。

公等良心又安在哉？言已而泣。連班人憫其窘。六月，立為副掌教，以焉豈如為贊教。（既如已獲罪天下之學人，不顏而返，復為副掌教，可謂人格掃地如此。）

今之為宗教師者，可當借鏡矣。（筆者附言。）

齋月又齋看月聚論紛紜。

康熙五十五年六月初（朔）掌教白養恒告衆於七月初三日入齋。焉君錫倡言曰：經云見月入齋，見月開齋，不許推算。今預定初三日齋，是重推算之術，而廢看月之制也。大違聖人之道，萬不可遵行。必待見月，乃可。於是議論蜂起。焉君錫之輩，詆養恒為外道，養恒不與理論，辭位。教衆固留之。養恒曰：初二日前月之數已足，若不於初三日入齋，仍固執看月之法，倘下月初二日見月，則齋二十八日矣。求月須有經權，看月算月，不可偏廢。如是者，乃善行聖人之道也。衆論銷息。（聖人曾云：我不會寫，涂不會算。三月卅天，一月卅九天。曰哈開扎哈開扎用手比式，曰：如此曰如此，此三次即三天，又比三次最末一指，即第九日也。）

第九十一篇 由艾布虎拉賴傳來主的欽

布哈里聖訓實錄

（聖人自稱是開財生而知之者，聖人也。學而知之者，大賢也。困而學之者，愚而也。）

差說：我的一切教徒除自己不願意進天堂的而外，其餘的都進天堂。他們問道：主的欽差啊！誰不願意進天堂呢？聖曰：順從我的人進天堂，違背我的人，不願意進天堂。

（遵經而法聖人之行，後儒思慕古不可追，乃曲解經訓，前後不說，後段確是天堂，實為曲解經，後意相行，即是不願進天堂的人。看月問題，自古即有，紛爭不已，各執己見，指手畫腳，下面已有所說，今朝後有月，看正確也。）

七月初三日入齋。八月初三日開齋。五惟馬君錫初四日開齋。
（白甘祥掌教，通算，係陰曆五月，享年八十有六歲）
康熙五十六年五月掌教白養恒殁。六月教衆立其子白
元輔為掌教。馬君錫協同掌教副之。五十七年六月下旬
掌教白元輔告衆曰。七月初二日為前月之終。初三日為現月之
始。宜於初三日入齋。馬君錫曰不可。經云爾等且勿齋。宜見
月而齋。此言人既持欽月之齋。必遵看月之法。今不論月
之有無。惟算月之終始。是與聖人經訓大相違。不特齋
拜之功課或有或無。即所行之教律亦將流于異端矣。
元輔曰初一日丑時合朔。至初二日由酉刻太陰離太陽已遠。豈
（四十三）
有無月之理。況屢年考驗。前月大者。合朔早。新月必見于
初二日。前月小者。合朔遲。新月必見於初三日。此初三日此最
（準最驗之法。豈有訛錯。君錫曰經文原說見月入齋。並
未許人在指算數據。你所論是將聖人經訓。視如
移前補後。行白氏之家法矣。況我西域惟以見月為始。見月
為終。合施而八尼月為廿日矣。古來亦未有廿日之月乎。君錫曰。
事有輕重。法有經權。今惟齋月為重。其前月之多後
月之少。何服廼為。元輔曰天文算法之學。西域最重視之。
但我輩未能學習耳。即汝所謂齋月前後不暇計其

多寡。則是西域惟全齋月之數。餘月皆淆亂。何以考年
月。授民以時。恐聖人立法。不如是之偏僻也。所論之言極
多。教衆惟解君錫語。從君錫之說。七月小初二昏陰晦。
初三日月見。甚高體大而光盛。或謂初二日之月也。衆論
紛然。已過八日齋矣。七月下旬。白元輔告衆曰。八月初二日。
看月。若有月。初三開齋。若無月。則初三日月限已盡。不必
看月。即於四日開齋。馬君錫曰。二十八日齋看月已屬創聞。
二十九日不看月。又是何說。鄉老孫四穩厲聲曰。不可。我年
七十餘。從未聞齋二十八日。今初二日不看月。為是。倘若見
（五）
月。我等之齋。不壞乎。元輔曰。我前月言。初三日入齋。而
公等不從。竟從初四日。既至初三日。則月高光大已明。是
初二日之月。公既執意於初四日入齋。今又恐二十九日見月。
不悔入齋少一日。而惟恐開齋少一日。何也。前邊既失。後
（教衆最知當為最要者則最門的前途不過設想。）
邊又錯。誰能保齋之全美也。若果初一日有月。豈因人
（日月之輪轉如鐘表然有定度。豈可有月考憑。有合朔耳。）
不看。而月遂不敢生光耶。抑或為二十八日齋。既有月。亦
（此指耳盜鈴之事。自古至今屢出不窮。仰若神明之循導。）
掩目不看也。似此掩耳盜鈴之事。自誤自耳。他寺闡之。
（者的阿自己為有真憑。無人敢過問。這本賬自己清算吧。）
豈不談於天我輩也。君錫曰。吾今不論期之多寡。亦不算
月之大小。有月開齋。無月不開。此聖人之制。違者為外
（觀其話而知其人。胡望人說。關望話宗教中傳統物也。）

道。白元輔曰。聖人之制。有經有權。汝太固執。孫四穉曰。
爾等讀聖人之經。傳聖教之律。紛紛擾擾。不能畫一。俾
我輩何所適從。白元輔曰。聖人有閏月之法。備載經典。
凡月體如蛾眉。在霧氣紅雲之際。其度卑而入地速者。
生光之新月也。體大而光盛。在紅雲之外。其度高而入
地遲者。生光第二日之月也。七月初三日之月。人等共見。
體大光盛。歷時甚久。明是初二日生光。無疑。前既缺一日
之數。今初二日又不看月。則前後皆失。誰任其咎。君錫曰。
汝家兩世開齋。入齋不侍見月。誤人亦不少矣。今又以驗
月之說。愚惑無知。我君錫何如人。肯容汝惑陷于人也。
於是大閧而散。
八月初二日。孫四穉在寺中揚言曰。老掌教一生講月。並無差
錯。後輩不及先人遠矣。插枝弄葉。至今初四始入齋。
陷人入罪不淺。今齋纔二十八日。說來寒心。倘若今日見月。
吾等齋拜。勤苦盡屬不全。罪過皆君錫作梗所致也。
自此馬君錫強調的無正當理論。刪去三頁。今不錄。以
免讀者空勞精神。而亂聽聞。

讀者之對白古至今。宗師護短不講真理。有報月者至。不合己意。便設詞不領月。固執己見。大漆視叢衆。均屬愚也。痛哉。字數前後一也。

馬君錫求八字匾額。

康熙五十七年四月。有中丞某公。遊白雲觀。回便道入於
禮拜寺。馬君錫延入北講堂。待茶。中丞詢問教理。君錫
粗述大概。中丞喜。置刺而去。次日君錫答拜。另具楮書
曰。清真聖裔。職司首領。求中丞手書此八字。以為匾。
中丞笑允之。逾月。遣兵馬司指揮。具鼓樂送匾至。
君錫結綵於堂中。張燕請客。教衆皆往賀。馬馬昆如
大慍。集衆於寺中。而告之曰。聖人立教。首禁音樂。二面
之鼓。兩而之鼓。俱在其中。倒達者不赦。今馬君錫乃擅
教。又聖裔也。門前鼓樂喧天。何異漢人棄祖宗之法。違
聖人之律。尚可為掌教公等。尚可從他禮拜乎。衆曰。師
言是。昆如曰。被若違寺。吾必擊之。吾為教規。非私意也。君
錫聞之大驚。不敢出門。遣子衷懇鄉老十餘人。與昆如說之。
昆如曰。吾知而不言。是會法也。此等壞教之人。當逐之。公
等何求為。衆曰。師與君錫義如兄弟。協力講班。立此大功。
天下皆知。今自殘手足。恐為四方學者所笑。昆如曰。彼能悔
罪否。衆曰能。昆如曰。令他速悔。衆諾。即引君錫入寺。念討
白。悔罪。昆如囑之曰。汝於中丞處求匾。何不求二匾。秋獨
求匾時。因何不給。昆如求匾。係為教之心。可見。其為教規乎。

擅其榮也。而若我惜你祂。汝不予。令幾失一掌教。汝尚有養生之能乎。祂重乎。位重乎。背祖訓。壞教法。張自己之榮。純朋友之誼。汝尚可以為人乎。汝此後好自為之。不然。我噫汝之舊過。以告教衆。君錫唯唯而退。嗚呼小人也。四宗教為武器攻擊私人競人可為此也。

馬永和指摘錯訛十事

岡上人馬永和游學於濟寧。當像常老師之高足。住學十餘年。還京。獨班人教信之。永和摘教規錯訛十事。一古蘭真經首章不可重念。凡事皆有首尾。實命真經。豈可顛倒重複。且無利益。二。抠前之拜必脫履。方可成禮。

拜乃伐七者。全始終之儀。按教禮是恐恒久克此嗞。除伴興拜的條件。回教淨水淨五處淨。舉意誠時。面西正有指手念寒那無勒無。叩有寒暄。是求拜也。豈可不脫履。履的禮。方為出拜也。

三。不可洛屍念。洛哈章。筆者寫。甘拿在尚頭。後有楼哈等講義像。真主說。吾降古蘭不是今次是古也。教化是衆也。全章內容。像摘撮歷史故事。今人念洛哈的意義。不甚注意。實新望詩指。指示引導。吾方知。祂特制不可者。以有迷惑也。不是屬保佑之。

教律。產婦房。醉人。臨人。及死屍之側。不許念經。浴屍時。正屍之側。豈可念經。況考古禮無據。四。聚禮。即杜條禮。阿吉尼拜前。不可念邦克。未開克賀福之已。有邦克矣。寧有二邦克之禮。五。空時。臨到入未黑代時。用土拭封門之外。不可念。特勒根尼。

因言特勒跟。乃念興疾革之人聽。以次貢提醒正道。不致留戀塵情也。內容是安慰將要亡者之不要懼怕二位天仙。問答。念經。宗教師。說明。使瞑目。與托念念。是根固根的。生前瞑眩無瞭。不念於未死之前。既死矣。念何用。無益也。例如臨尼提醒。有益事。必教。

六。早晚拜後念。歸正真言。不可出指。歸正真言。不要打起。看。俗所謂休鳴尼。指頭按傳說。阿拜人祖望希。看見。楊望聽聖人光容。主命阿拜打起。望教白汗。指頭。楊望光容。即顯示阿拜。這個指頭。依鳴尼指頭。手指是表示獨尼是信。

七。晚拜之後。二叩首。應哉。據筆者。詢有明顯的位分者。有此二叩。庸俗不可。

八。不可食未出生之羊羔。九。不可食蝦蟆。眼者。乾蝦。鮮蝦。干而小者可。

十。人死後七頭米煮。納口中。即古合之意。聖人看云。不可以有用置於無用。古有舍玉之說。故易以米實隊用楊范。馬永和阿訇等。多教条。皆漾切時病。可惜教衆狃於習慣。不肯更易。群呼馬永和新興兒。筆者對於新興之字。併非之。教師與教衆仍存有吉行新行之歧見。指問馬永和阿訇所指摘。念洛哈。使不得據自永遠吉行者。念洛哈。有根據者。最要五顆賞克。鯉尾嘎頁。太哈冰台。神倒台。按目。則哈台。漢智。以上這五組。實卓孜經。有對理體洗。又新里時。念洛哈章之說否。私家小本頭。據抄之。連。笑傳其子。師傳其弟子的。蘇和福。當阿訇及宗教師必讀。據說經。仍有采納依來種種。恐據。均係抄本。據此。附說。古行。有編目。該倒目。新行。指曰倒都斯。講該倒目。古有的。只是倒都斯。新生的阿訇人祖。亦是新生的。安拉爭。古行也。新行也。本天經聖訓有經有據。是為正教真傳。無經無據。我不出。本應尹。伊斯古

獨組年老者。大半不食糖。因其造法不潔也。又不能忘情於月餅糕點餚核。賄技點專造蜜餞。月而倍其直。老者爭買之。殊不知蜜乃清汁不能為餡。仍以糖和而稱蜜餞也。老人愚而不知也。飽啖之。」（究竟糖潔與不潔，則無深討考慮也。）

枷孫四穩於寺前

康熙五十九年二月。察院枷孫四穩於禮拜寺前。初西寺掌教等五人。自白養恒殺。連人立其子。元輔及馬君錫副之。則掌教為六人矣。六人貪鄙急於禮拜。自聚禮拜外。鮮至寺焉。老少每長跪殿中。引領而望。時限已過。

閭有通經學者。衆推而領之。六人又惡其奪權。形于言色。（自禮）是以多散拜而退。鄉老嘗面詰其過。或至嘆詈。六人不悛。及後寧宴起早。眠閉設樹下。而竟日不入寺。教人遇有喪葬之儀。六人各司一事。視如貿易。若無衣帛之奉。雖極貧之家。不往經營也。鄉老漸漸不平。而孫四穩惡之尤甚。四穩傭悍無禮。每於大典。見或聚禮日。（大庭廣衆之下）同大衆庭辱之。六人畏避。莫敢出氣。康熙五十八年。邦克樓把張四維傳（佳偶偶之自己種色成何等可恩之事。仍賄之察院吏書出告示帖于寺外。不許梳徒凌辱教長等語）單酸金。鄉老與六人侵入已囊。四穩無所得。遂大詬于寺中。鄉老等慚懼。不敢理論。交鼻乃與掌教合謀。逐四穩。

馬崑如賄買察院書吏。求告示一紙。掛於木牌。有不許無籍棍徒凌辱掌教等語。四穩惡之。欲發作。而不知告示之由來也。康熙五十九年二月。寺中起會。掌教東請教衆。未請四穩。四穩大怒。磨拳（由此可知改封宿之遲年日期）（當年北京風俗之不喜回教）（教師之不學無術）（教師提倡）（教師之）（教師之）（教師之

哀懇御史釋放馬君錫曰不可若釋四穩彼將甘心於我乎
諸公保無虞乎馬次泉嘆曰生死命也師不明此理杜讀經
書世豈有終身不開之枷也遂具狀(狀)求察院三御史釋
四穩歸穆祥甫治饌以和解之四穩與掌教等皆跪泣
拿手讚聖釋憾且陳已無私意掌教等皆遜謝引過推
四穩首座席終而退三月孫某歸獨班制

嗚呼。吾教儀禮條目雖多。後人當知其有大小之別也。禮之大者。無庸議也。認主獨聖人至貴。遵行五功。敬信經典。嚴謹沐浴守婚喪之禮。重幼童之制。七歲行割禮入學讀經。異端飲食諸禁忌皆凜不敢違犯。此為禮之大者。萬國皆同。是無所置議者也。其餘小節。如連班獨班等十餘事。則議論甚多。四方教衆。亦遵行不一。雖集衆宗教師於一堂。彼等各執一說。求各自有理。所以聚訟百餘年而難駁靡定也。予嘗窃思其理。有六一者。吾教自隋唐二朝。傳入中國以來。除古蘭真經外。所有者。亦不過齋拜。因果賞罰。勸戒許約。諸經而已。至今群賢禮儀議禮諸說。如東土之禮記禮弓。念四史文獻通考之類。必盡藏之國書館內。西域經書未獲東流。今人雖欲參考。而又苦於經籍之不廣也。三者。總使議禮諸經全備。又知其必不能參考。何也。今之教師東土人也。東土之人。尚不通東土之文字。不嫻東土之禮。卻反能議西域之事乎。況所議者。又非西域之粗事。

閱見不廣。惟堅守一面之辭。而不能參考諸經。（那時經籍過來的大小，或斯拉本多淺少的回兵中有宗教師所攜來應用者。）二者。自入中國以來。除古蘭真經外。所有者。亦不過齋拜。因果賞罰。勸戒許約。諸經而已。至今群賢禮儀議禮諸說。如東土之禮記禮弓。念四史文獻通考之類。必盡藏之國書館內。西域經書未獲東流。今人雖欲參考。而又苦於經籍之不廣也。三者。總使議禮諸經全備。又知其必不能參考。何也。今之教師東土人也。東土之人。尚不通東土之文字。不嫻東土之禮。卻反能議西域之事乎。況所議者。又非西域之粗事。

封齋。看月。連班。獨班之爭。即如東土所論。天文之月朔歲差。大禮之合祀合祀。非博通古今。貫穿百家者。不敢置喙。而教師何人。不讀詩書。未嫻禮樂。所持者。何等學問。何等見解。胸中知多少典故。可以引經斷義。觸類旁通。況目前所有真經三十冊。逐日誦讀。能解釋大義者。少數人也。而尚不能講釋一章。則其餘前賢選述禮法名經。雖有亦必展卷不知。何說。是斷斷不能參考。可知也。四者。教師陋習。率以紫上硃經。若干為表。示陳列之寶物。若某師有某經一冊。必嚴藏密鎖。無異丹書鐵券。雖至親厚友。亦不假手傳觀。是以數百年來。學問一事。愈傳愈陋。五者。天方各回教國。皆遠在二萬里之外。間關重譯。音信難達。我有疑義。既不能通詢。求不能秉指正。六者。中國四書五經。皆有今文古文之不同。若無師授授。按字讀之。必致於循文害義。余意西域經文。亦必有今文古文之異。八九百年。愚迷授受。恣意誦讀。其中舛誤想亦不少。有此舛錯。加以庸蔑之宗教師。心滯如膠。眼光如豆。執偏僻之謬論。起無味之風波。好事之徒。又助之。是以紛紛百餘年。未辯駁。未有底止。明理者。當遵其大。而略其小。

余賦質庸駑。面墻無識。雖未讀西域經文。益好究心教義。閒常請問於宗教師曰。師嘗言。穆撒達爲德爾薩諸聖皆去吾聖幾世幾千年。孰先孰後。其功業事蹟。可得聞乎。師曰。經文不載。列聖之全跡。亦未嘗言其次序。又問西域有占卜之學否。師曰。此教法之大禁。不可問也。問齋月大小建之理。師曰。西域禁正測算。不論朔弦望。以新月爲始。亦無閏月之法。問有地理否。師曰。此亦大禁。不可信也。問真經三十冊。所降何事。請師講解一章。以開茅塞。師曰。議論真經。罪過極重。不可講也。余彼時甚疑之。西域乃天方古國。迷在幾千年。豈無紀事史及百家之學。僅存禮拜把齋。施捨銀錢而已。究其道理。究其內容。定有真理存焉。不大相其局面下手。於是胸中鬱鬱不快者有日矣。康熙庚寅。偶於友人處。得西域天文稿。及哲學達尼史幾篇。斷爛簡。補綴而讀之。其所論九天七地。日月五星之理。皆吾人所不能言。發古人之未嘗發。

中國天文諸書。遠不及也。後又獲見乾方秘書一卷。乃明洪武時。學士吳伯宗。奉回回大師馬沙亦黑奉勅譯撰。皆載西域天文地理風角占候。行軍指揮諸說。高出於中國六壬通書武備志。虎鈐經之上。愛不釋手。研究有得。

文義。武刪諸家之謬誤。集回教之大成。感應萬端。臣服諸國。噫。我不能述其功德矣。余曰。汝何以知之甚悉也。直數至我聖普昂伯國賢。乃拊首曰。此聖道高德盛仁

吉天下山川於土物物産之不同萬國風俗好尚之各異有算法寶經百卷推算九天七曜三角八綫皆晰入秋毫置於算數最重百推阿拉伯名近用字碼即阿文字碼中外皆用之盤以筭畫之雖萬億無量之數十年來清之鏄九重之高星八方之廣輪瞬之間瞭若列眉東土之珠算萬不及一今天文算數二學我西洋皆宗之有幾歷經十卷引晝分點如中國之非文以占休咎有禮法經數百種辨晰教義有醫經數百種救人夭折奇疾有古文籍詩詞樂府數萬卷又有樂經選擇經服食經未耕經棟宇經解夢經歷代聖王事蹟考大聖武功錄昇實紀二十三年年表群賢傳聖女傳

教禮之因革天方風俗記異教考源古文字海今文字止等論修道者有性理經天觀經推源經等成道歸真直見本來等經此不過一小國經籍亦我之所切見者其餘我之所未得見龍關者又不有若干大國文庫所藏而不知有幾許也予問西域亦有兵法否賢感嘆曰唔可畏哉西域之兵熊虎之師也騎步俱精水師尤悍甲冑輕韌鋭器利善用埋伏長于大炮用間誘敵詭諸百出安營善擇方向必立于不敗之地交戰先定時刻預知可乘之機鑄銅為炮實硝盡四五石一發則山崩地陷我義大

理國雖切齒於回狄不敢二也歲修職貢王與群臣每月拜祭東門惟求無事而已余始恍然曰我西域道理淵深經史全備諸家百藝無不造其極徵惜宗教師淺俗惟解齋拜施捨等事不能深究細學而又違心背理反誣我西域無史傳百家之言謬設恐嚇之詞杜人難問以掩自己之短豈不大可嘆又大可恨也哉予自斯以後遂不甚敬信教師矣」我中國回教三宗教師大半如像父傳子而入寺住學者少有者讀十三本經外古蘭天經三十本一過而已問其所以瞪目不答誦念則可音韻不佳且不能應付出口此所謂事而已終日靜候有人請念維持生活那有研究教義求學心思良可憫矣」仲聞言